

## Poglavlje 35

### Δημοσθένους Ὀλυνθιακός Β, 18

#### Ο tekstu

Kada je 349. pr. Kr. Filip Makedonski napao Olint, grad na Halkidici koji je bio sklopio savez s Atenom, Demosten je održao tri govora potičući Atenjane da interveniraju. Usprkos Demostenovu zauzimanju, pravodobna i priladna akcija Atene je izostala. Drugi olintski govor reakcija je na oklijevanje Atenjana, koji ne žele uputiti Olinćanima obećanu pomoć. Demosten ih ohrabruje i dokazuje da su Filipa napustili saveznici te da Filip sam nema više dovoljno snage. U ovom odlomku Demosten opisuje kako se Filip ponaša prema stranim vojnicima i suradnicima ističući kao negativan primjer državnog roba Kaliju.

#### Pročitajte naglas grčki tekst.

Dem. Olynthiaca II 18

Εἰ μὲν γὰρ τις ἀνὴρ ἐστὶν ἐν αὐτοῖς οἷος ἔμπειρος πολέμου καὶ ἀγώνων, τούτους μὲν φιλοτιμίᾳ πάντας ἀπωθεῖν αὐτὸν ἔφη, βουλόμενον πάνθ' αὐτοῦ δοκεῖν εἶναι τᾶργα (πρὸς γὰρ αὐτοῖς ἄλλοις καὶ τὴν φιλοτιμίαν ἀνυπέρβλητον εἶναι)· εἰ δὲ τις σώφρων ἢ δίκαιος ἄλλως, τὴν καθ' ἡμέραν ἀκρασίαν τοῦ βίου καὶ μέθην καὶ κορδακισμοὺς οὐ δυνάμενος φέρειν, παρεῶσθαι καὶ ἐν οὐδενὸς εἶναι μέρει τὸν τοιοῦτον. λοιποὺς δὲ περὶ αὐτὸν εἶναι ληστὰς καὶ κόλακας καὶ τοιούτους ἀνθρώπους οἷους μεθυσθέντας ὀρχεῖσθαι τοιαῦθ' οἷ' ἐγὼ νῦν ὀκνῶ πρὸς ὑμᾶς ὀνομάσαι. δῆλον δ' ὅτι ταῦτ' ἐστὶν ἀληθῆ· καὶ γὰρ οὐς ἐνθένδε πάντες ἀπήλαυνον ὡς πολὺ

τῶν θαυματοποιῶν ἀσελγεστέρους ὄντας, Καλλίαν ἐκεῖνον τὸν δημόσιον καὶ τοιοῦτους ἀνθρώπους, μίμους γελοίων καὶ ποιητὰς αἰσχυρῶν ἀσμάτων, ὧν εἰς τοὺς συνόντας ποιοῦσιν εἴνεκα τοῦ γελασθῆναι, τούτους ἀγαπᾷ καὶ περὶ αὐτὸν ἔχει.

### Analiza i komentar

Εἰ μὲν γάρ  
 τις ἀνὴρ ἐστίν  
     ἐν αὐτοῖς  
 οἷος  
     ἔμπειρος  
         πολέμου καὶ ἀγώνων,  
 τούτους μὲν  
     φιλοτιμία  
 πάντας ἀπωθεῖν αὐτὸν  
 ἔφη,  
     βουλόμενον  
         πάνθ' αὐτοῦ δοκεῖν εἶναι τάργα  
 (πρὸς γὰρ αὖ τοῖς ἄλλοις  
     καὶ τὴν φιλοτιμίαν ἀνυπέρβλητον εἶναι).  
 εἰ δέ τις σῶφρων ἢ δίκαιος ἄλλως,  
     τὴν  
         καθ' ἡμέραν  
         ἀκρασίαν τοῦ βίου  
         καὶ μέθην  
         καὶ κορδακισμοὺς  
 οὐ δυνάμενος φέρειν,  
παρεῶσθαι  
 καὶ ἐν οὐδενὸς εἶναι μέρει  
τὸν τοιοῦτον.

μὲν γάρ... δέ... odnosno..., naime...; γάρ uz μὲν... δέ... označava objašnjavanje

Εἰ μὲν..., τούτους μὲν...· εἰ δέ... udvajanje μὲν u koordinaciji μὲν... δέ...; sadržaj prvog dijela koordinacije odviše je složen da bi „stao” u jednu surečenicu

γάρ τις § 40; § 217

ἀνὴρ ἐστίν § 40

ἀνὴρ § 149

ἐστίν εἰμί *ovdje* ima, postoji; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἐν αὐτοῖς § 426; § 207

οἷος ἔμπειρος nekako..., prilično...; οἷος modificira sljedeći pridjev; § 217; § 106; ἔμπειρός τινος iskusan u čemu

πολέμου § 82

ἀγώνων § 131

τούτους § 213.2

φιλοτιμία § 90

πάντας § 193

ἀπωθεῖν ἀπωθέω odgurnuti, otjerati; inf. prez. akt.

αὐτὸν sc. kralj Filip Makedonski; § 207

ἔφη φημί reći; 3. l. sg. impf. akt.; ovaj glagol otvara mjesto konstrukciji A+I; subjekt je naznačen neodređenom zamjenicom τινος u prethodnom poglavlju (dakle, netko je rekao)

βουλόμενον βούλομαι htjeti; a. sg. m. r. ptc. prez. med.; glagol otvara mjesto dopuni u infinitivu

πάνθ' αὐτοῦ § 68; § 193; § 209.1; subjektni ili posvojni genitiv uz εἶναι § 393

δοκεῖν δοκέω činiti se; inf. prez. akt.; glagol otvara mjesto A+I

εἶναι εἰμί biti; inf. prez. akt.

τάργα § 66; § 82

πρὸς... τοῖς ἄλλοις sc. uz druge mane; § 435; § 212.a; § 373

γάρ naime...; čestica naglašava objašnjavanje

τὴν φιλοτιμίαν § 90

ἀνυπέρβλητον § 106

εἶναι εἰμί biti; inf. prez. akt.

ἀνυπέρβλητον εἶναι imenski predikat, Smyth 909

δέ τις § 40; § 217

σώφρων § 131

δίκαιος § 103

ἄλλως § 204

τὴν καθ' ἡμέραν ἀκрасίαν § 68; § 429; § 90; atributni položaj prijedložnog izraza § 375

τοῦ βίου § 82

μέθην § 90

κορδακισμοὺς § 82

δυνάμενος δύναμαι moći; n. sg. m. r. ptc. prez. med.; glagol otvara mjesto dopuni u infinitivu

φέρειν φέρω nositi, podnositi; inf. prez. akt.

παρεῶσθαι παρωθέω odgurnuti, gurati u stranu; inf. perf. medpas.

ἐν... μέρει § 426; § 153

οὐδενὸς § 224.2

εἶναι εἰμί biti; inf. prez. akt.

ἐν οὐδενὸς εἶναι μέρει imenski predikat, Smyth 909

τὸν τοιοῦτον § 213.4; § 373

λοιποὺς δὴ

περὶ αὐτὸν

εἶναι ληστὰς

καὶ κόλακας

καὶ τοιούτους ἀνθρώπους

οἴους

μεθυσθέντας ὀρχεῖσθαι

τοιαῦθ'

οἷ'

ἐγὼ νῦν ὀκνῶ

πρὸς ὑμᾶς

ὀνομάσαι.

λοιποὺς § 103

δὴ čestica naglašava pridjev koji izražava (neodređenu) količinu

περὶ αὐτὸν § 433; § 207

εἶναι εἰμί biti; inf. prez. akt.; i dalje ovisno o ἔφῃ iz prošle rečenice

ληστὰς § 100

κόλακας § 115

τοιούτους § 213.4

ἀνθρώπους § 82

εἶναι ληστὰς καὶ κόλακας καὶ τοιούτους ἀνθρώπους imenski predikat, Smyth 909

οἴους § 219; οἶος umjesto ὥστε uvodi posljedičnu rečenicu § 473 bilj. 4

μεθυσθέντας μεθύω orijati se; a. pl. m. r. ptc. aor. pas.  
 ὀρχεῖσθαι ὀρχέομαι plesati; inf. prez. medpas.  
 τοιαῦθ' οἷ' ἐγὼ § 68  
 τοιαῦθ' § 213.4  
 οἷ' § 219  
 ἐγὼ § 205  
 ὀκνῶ ὀκνέω oklijevati; 1. l. sg. ind. prez. akt.  
 πρὸς ὑμᾶς § 435; § 205  
 ὀνομάσαι ὀνομάζω imenovati; inf. aor. akt.

δῆλον δ' ὅτι  
     ταῦτ' ἐστὶν ἀληθῆ·  
 καὶ γὰρ  
 οὓς  
     ἐνθένδε  
 πάντες  
 ἀπήλαυνον  
     ὥς  
         πολὸν  
             τῶν θαυματοποιῶν  
             ἀσελγεστέρους ὄντας,  
 Καλλίαν  
     ἐκεῖνον τὸν δημόσιον  
 καὶ τοιούτους ἀνθρώπους,  
     μίμους γελοίων  
     καὶ ποιητὰς αἰσχυρῶν ἀσμάτων,  
         ᾧν  
             εἰς τοὺς συνόντας  
             ποιοῦσιν  
             εἵνεκα τοῦ γελασθῆναι,  
 τούτους  
 ἀγαπᾷ  
 καὶ

περὶ αὐτὸν  
ἔχει.

- δῆλον δ' ὅτι § 68; § 103; čestica δέ povezuje rečenicu s prethodnom: a...  
(no u onoj se frazi δέ može tumačiti i kao δή, cf. gramatiku Bornemann  
Risch, 263); δῆλον ὅτι jasno je da...(frazza)
- ταῦτ' ἐστὶν § 40; § 68; § 213.2; εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez. akt.
- ἀληθῆ § 153
- ἐστὶν ἀληθῆ imenski predikat, Smyth 909
- καὶ γὰρ § 517
- οὕς § 215
- πάντες § 193
- ἀπήλαυον ἀπελάω otjerati; 3. l. pl. impf. akt.
- ὡς... ὄντας ὡς uvodi adverbijalni particip s uzročnim značenjem § 503.2;  
εἰμί biti; a. pl. m. r. ptc. prez. akt.
- πολὺ § 196
- τῶν θαυματοποιῶν ἀσελγεστέρους genitiv usporedbe § 404; § 106; § 197;  
§ 373
- Καλλίαν § 100
- ἐκεῖνον τὸν δημόσιον § 212; § 103; § 373
- τοιούτους § 213.4
- ἀνθρώπους § 82
- μίμους § 82
- γελοίων § 103
- ποιητὰς § 100
- αἰσχυρῶν § 103
- ἄσμάτων § 123
- ῶν § 215; genitiv umjesto akuzativa, asimilacija relativa § 444
- εἰς τοὺς συνόντας § 419; σύνειμι biti dio društva, biti prisutan; a. pl. m. r.  
ptc. prez. akt.; poimeničenje članom § 373
- ποιούσιν ποιέω raditi, sastavljati; 3. l. pl. ind. prez.
- εἵνεκα τοῦ γελασθῆναι § 417; γελάω smijati se; inf. aor. pas.; poimeniče-  
nje članom § 373
- τούτους § 213.2
- ἀγαπᾷ ἀγαπάω voljeti; 3. l. sg. ind. prez. akt.
- περὶ αὐτὸν § 433; § 209.1
- ἔχει ἔχω imati; 3. l. sg. ind. prez. akt.